

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 342

Volume 30

4 December 1987

English edition

## Legislation

### Contents

#### *I Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Regulation (EEC) No 3637/87 of 3 December 1987 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....                                                                                                                                                                                                                     | 1  |
| Commission Regulation (EEC) No 3638/87 of 3 December 1987 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt .....                                                                                                                                                                                                                    | 3  |
| Commission Regulation (EEC) No 3639/87 of 3 December 1987 fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products .....                                                                                                                                                                         | 5  |
| * Commission Regulation (EEC) No 3640/87 of 2 December 1987 concerning the stopping of fishing for herring by vessels flying the flag of France .....                                                                                                                                                                                                              | 8  |
| * Commission Regulation (EEC) No 3641/87 of 3 December 1987 re-establishing the levying of customs duties on furskins, tanned or dressed, assembled in plates, crosses and similar forms, falling within subheading 43.02 ex A, originating in Argentina, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3924/86 apply ..... | 9  |
| * Commission Regulation (EEC) No 3642/87 of 2 December 1987 amending Regulation (EEC) No 2169/86 laying down detailed rules for the control and payment of the production refunds in the cereals and rice sectors .....                                                                                                                                            | 10 |
| * Commission Regulation (EEC) No 3643/87 of 3 December 1987 amending Regulation (EEC) No 2396/84 laying down detailed rules for drawing up the forward estimate in the wine sector .....                                                                                                                                                                           | 11 |
| Commission Regulation (EEC) No 3644/87 of 3 December 1987 introducing a countervailing charge on clementines originating in Morocco .....                                                                                                                                                                                                                          | 18 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * <b>Commission Regulation (EEC) No 3645/87 of 3 December 1987 concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying the flag of the United Kingdom</b> .....                                                                                                                  | 20 |
| Commission Regulation (EEC) No 3646/87 of 3 December 1987 fixing the amounts to be levied in the beef sector on products which left the United Kingdom during the week 16 to 22 November 1987 .....                                                                                      | 21 |
| Commission Regulation (EEC) No 3647/87 of 3 December 1987 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....                                                                                                                                          | 23 |
| Commission Regulation (EEC) No 3648/87 of 3 December 1987 fixing the export refunds on malt .....                                                                                                                                                                                        | 27 |
| Commission Regulation (EEC) No 3649/87 of 3 December 1987 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals .....                                                                                                                                                         | 29 |
| * <b>Information on the date of entry into force of the Agreement amending the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of Madagascar on fishing off the coast of Madagascar, signed at Antananarivo on 28 January 1986</b> ..... | 31 |

---

## II *Acts whose publication is not obligatory*

### **Commission**

87/566/EEC :

|                                                                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * <b>Commission Directive amending Directive 77/535/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to methods of sampling and analysis for fertilizers</b> ..... | 32 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

87/567/EEC :

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * <b>Commission Recommendation of 24 November 1987 on vocational training for women</b> ..... | 35 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|

87/568/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * <b>Commission Decision of 25 November 1987 amending Decision 87/429/EEC authorizing Portugal to import from third countries at a reduced levy certain quantities of raw sugar during the period 1 July 1987 to 30 June 1988</b> ..... | 38 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3637/87****of 3 December 1987****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/87<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1944/87<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 2 December 1987;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1944/87 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 December 1987.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 40.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 185, 4. 7. 1987, p. 38.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

# ANNEX

to the Commission Regulation of 3 December 1987 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| CCT heading No | Description                                         | (ECU/tonne)    |                                      |
|----------------|-----------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|
|                |                                                     | Levies         |                                      |
|                |                                                     | Portugal       | Third country                        |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                            | 6,33           | 192,82                               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                                         | 46,27          | 255,16 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02          | Rye                                                 | 42,27          | 166,48 <sup>(2)</sup>                |
| 10.03          | Barley                                              | 32,63          | 184,83                               |
| 10.04          | Oats                                                | 89,99          | 134,59                               |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing           | 3,24           | 170,01 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 10.07 A        | Buckwheat                                           | 32,63          | 119,16                               |
| 10.07 B        | Millet                                              | 32,63          | 125,19 <sup>(4)</sup>                |
| 10.07 C II     | Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing | 27,08          | 175,38 <sup>(4)</sup>                |
| 10.07 D I      | Triticale                                           | <sup>(7)</sup> | <sup>(7)</sup>                       |
| 10.07 D II     | Canary seed; other cereals                          | 32,63          | 57,57 <sup>(2)</sup>                 |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                               | 22,97          | 284,05                               |
| 11.01 B        | Rye flour                                           | 73,28          | 247,18                               |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal                         | 85,14          | 408,92                               |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal                        | 23,60          | 305,57                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Council Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 10.07 D I (triticale).

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3638/87

of 3 December 1987

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/87<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1945/87<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of

these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 2 December 1987;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.
2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 December 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 40.<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.<sup>(4)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.<sup>(5)</sup> OJ No L 185, 4. 7. 1987, p. 41.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 3 December 1987 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt from third countries

## A. Cereals and flour

| CCT heading No | Description                                         | (ECU/tonne)   |                 |                 |                 |
|----------------|-----------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                |                                                     | Current<br>12 | 1st period<br>1 | 2nd period<br>2 | 3rd period<br>3 |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                            | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                                         | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.02          | Rye                                                 | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.03          | Barley                                              | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.04          | Oats                                                | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing           | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 A        | Buckwheat                                           | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 B        | Millet                                              | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 C II     | Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 10.07 D        | Other cereals                                       | 0             | 0               | 0               | 0               |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                               | 0             | 0               | 0               | 0               |

## B. Malt

| CCT heading No | Description                                                                          | (ECU/tonne)   |                 |                 |                 |                 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                |                                                                                      | Current<br>12 | 1st period<br>1 | 2nd period<br>2 | 3rd period<br>3 | 4th period<br>4 |
| 11.07 A I a)   | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A I b)   | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A II a)  | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 A II b)  | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3639/87

of 3 December 1987

fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1915/87 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 798/87 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 799/87 <sup>(6)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia <sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 413/86 <sup>(8)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey <sup>(9)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 800/87 <sup>(10)</sup>, and in particular Article 10 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon <sup>(11)</sup>;

Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78 <sup>(12)</sup> the Commission decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender <sup>(13)</sup> specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on

the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas in the collection of the levy, account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas, with regard to Turkey and the Maghreb countries, the provisions of this Regulation should be without prejudice to the additional amount to be determined in accordance with the agreements between the Community and these third countries;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 30 November and 1 December 1987 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within subheadings 07.01 N II and 07.03 A II of the Common Customs Tariff and on products falling within subheadings 15.17 B I and 23.04 A II of the Common Customs Tariff must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

*Article 2*

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 4 December 1987.

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 183, 3. 7. 1987, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.

<sup>(4)</sup> OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 11.

<sup>(5)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.

<sup>(6)</sup> OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 12.

<sup>(7)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.

<sup>(8)</sup> OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 1.

<sup>(9)</sup> OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

<sup>(10)</sup> OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 13.

<sup>(11)</sup> OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.

<sup>(12)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.

<sup>(13)</sup> OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESSEN

*Vice-President*

---

## ANNEX I

## Minimum import levies on olive oil

*(ECU/100 kg)*

| CCT heading No | Non-member countries  |
|----------------|-----------------------|
| 15.07 A I a)   | 62,00 <sup>(1)</sup>  |
| 15.07 A I b)   | 62,00 <sup>(1)</sup>  |
| 15.07 A I c)   | 62,00 <sup>(1)</sup>  |
| 15.07 A II a)  | 73,00 <sup>(2)</sup>  |
| 15.07 A II b)  | 100,00 <sup>(3)</sup> |

<sup>(1)</sup> For imports of oil falling within this tariff subheading and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by :

(a) Lebanon : 0,60 ECU/100 kg ;

(b) Turkey : 11,48 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup> provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force ;

(c) Algeria, Tunisia and Morocco : 12,69 ECU/100 kg <sup>(\*)</sup> provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

<sup>(\*)</sup> These amounts may be increased by an additional amount to be determined by the Community and the third countries in question.

<sup>(2)</sup> For imports of oil falling within this tariff subheading :

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 3,86 ECU/100 kg ;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 3,09 ECU/100 kg.

<sup>(3)</sup> For imports of oil falling within this tariff subheading :

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by 7,25 ECU/100 kg ;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by 5,80 ECU/100 kg.

## ANNEX II

## Import levies on other olive oil sector products

*(ECU/100 kg)*

| CCT heading No | Non-member countries |
|----------------|----------------------|
| 07.01 N II     | 13,64                |
| 07.03 A II     | 13,64                |
| 15.17 B I a)   | 31,00                |
| 15.17 B I b)   | 49,60                |
| 23.04 A II     | 4,96                 |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3640/87**  
**of 2 December 1987**  
**concerning the stopping of fishing for herring by vessels flying the flag of**  
**France**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities <sup>(1)</sup>, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 4034/86 of 22 December 1986 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, total allowable catches for 1987 and certain conditions under which they may be fished <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3545/87 <sup>(3)</sup>, provides for herring quotas for 1987;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of herring in the waters of ICES

divisions V b (EC-zone), VI a North, VI b by vessels flying the flag of France or registered in France have reached the quota allocated for 1987,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of herring in the waters of ICES divisions V b (EC-zone), VI a North, VI b by vessels flying the flag of France or registered in France are deemed to have exhausted the quota allocated to France for 1987.

Fishing for herring in the waters of ICES divisions V b (EC-zone), VI a North, VI b by vessels flying the flag of France or registered in France is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stock captured by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 December 1987.

*For the Commission*

António CARDOSO E CUNHA

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 376, 31. 12. 1986, p. 39.

<sup>(3)</sup> OJ No L 337, 27. 11. 1987, p. 7.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3641/87

of 3 December 1987

re-establishing the levying of customs duties on furskins, tanned or dressed, assembled in plates, crosses and similar forms, falling within subheading 43.02 ex A, originating in Argentina, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3924/86 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3924/86 of 16 December 1986 applying generalized tariff preferences for 1987 in respect of certain industrial products originating in developing countries<sup>(1)</sup>, and in particular Article 15 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 12 of Regulation (EEC) No 3924/86, suspension of customs duties shall be accorded to each of the countries or territories listed in Annex III other than those listed in column 4 of Annex I, within the framework of the preferential tariff ceiling fixed in column 9 of Annex I;

Whereas, as provided for in Article 13 of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the levying of customs duties on imports of the products in question originating in each of the countries and territories concerned may at any time be re-established;

Whereas, in the case of furskins, tanned or dressed, assembled in plates, crosses and similar forms, falling within subheading 43.02 ex A, originating in Argentina, the individual ceiling was fixed at 3 500 000 ECU; whereas, on 26 November 1987, imports of these products into the Community originating in Argentina reached the ceiling in question after being charged thereagainst; whereas it is appropriate to re-establish the levying of customs duties in respect of the products in question against Argentina,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

As from 7 December 1987, the levying of customs duties, suspended pursuant to Regulation (EEC) No 3924/86, shall be re-established on imports into the Community of the following products originating in Argentina:

| Order No | CCT heading No and NIMEXE code                                                      | Description                                                                 |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 10.0595  | 43.02 ex A<br>(43.02-ex 11, ex 15, ex 21, ex 22, ex 24, ex 27, ex 31, ex 35, ex 50) | Furskins, tanned or dressed, assembled in plates, crosses and similar forms |

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

For the Commission

COCKFIELD

Vice-President

<sup>(1)</sup> OJ No L 373, 31. 12. 1986, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3642/87

of 2 December 1987

amending Regulation (EEC) No 2169/86 laying down detailed rules for the control and payment of the production refunds in the cereals and rice sectors

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/87 <sup>(2)</sup>,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(3)</sup> as last amended by Regulation (EEC) No 1907/87 <sup>(4)</sup>,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1009/86 of 25 March 1986 establishing general rules applying to production refunds in the cereals and rice sectors <sup>(5)</sup> and in particular Article 6 thereof,

Whereas experience has shown that the particular nature of esterified or etherified starch (having the potential for processing into an eligible raw material) can lead to certain speculative processing in order to benefit more than once from the refund for the source quantity; whereas in order to avoid such speculation it is appropriate to lay down certain measures insuring the processing into products for which it is impossible to reprocess esterified or etherified starch into a raw material, the entry qualifying for the refund; whereas Commission Regulation (EEC) No 2169 <sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/87 <sup>(7)</sup>, should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC) No 2169/86 is hereby amended as follows:

1. The following subparagraph is added to Article 7 (1):

'However, where the product indicated on the certificate falls within Common Customs Tariff subheading No 39.06 B I (CN 3505 10-50), the security shall equal 105 % of the production refund to be granted for the manufacture of the product in question'.

2. The following is added to Article 7:

'Without prejudice to paragraph 2, the security referred to in paragraph 1, second subparagraph shall only be released if the competent authority has received proof that the product under Common Customs Tariff subheading No 39.06 B I (CN 3505 10-50) has been used to manufacture products other than those listed in Annex I'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 40.

<sup>(3)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 51.

<sup>(5)</sup> OJ No L 94, 9. 4. 1986, p. 6.

<sup>(6)</sup> OJ No L 189, 11. 7. 1986, p. 12.

<sup>(7)</sup> OJ No L 170, 3. 6. 1987, p. 19.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3643/87

of 3 December 1987

amending Regulation (EEC) No 2396/84 laying down detailed rules for drawing up the forward estimate in the wine sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3146/87 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 31 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2396/84 <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 418/86 <sup>(4)</sup>, specifies the information that Member States are to transmit to the Commission for each category of product so that the latter can draw up the forward estimate in the wine sector for a given year;

Whereas vermouth is now the subject of supply balance specifically for vermouth; whereas that model should be followed and the forward estimate for wine should take account only of the quantities of table wine used to produce it;

Whereas, to standardize data forwarded by the Member States for drawing up the forward estimate, certain points

should be specified, in particular to define certain items and to break down the total quantities of the various items between the various categories of wine;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Annex to Regulation (EEC) No 2396/84 is hereby replaced by the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 300, 23. 10. 1987, p. 26.

<sup>(3)</sup> OJ No L 224, 21. 8. 1984, p. 14.

<sup>(4)</sup> OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 8.

## ANNEX

## ANNEX

Member State : .....  
 Wine year : 19../....  
 (1 September to 31 August)

## I. (a) DATA FOR DRAWING UP THE FORWARD ESTIMATE FOR WINE

|                                         | Total all wines |          |       | Quality wines psr |          |       | Table wines |          |       | Other wines |          |       |
|-----------------------------------------|-----------------|----------|-------|-------------------|----------|-------|-------------|----------|-------|-------------|----------|-------|
|                                         | Total           | Red/Rosé | White | Total             | Red/Rosé | White | Total       | Red/Rosé | White | Total       | Red/Rosé | White |
| 1. STOCK AT BEGINNING OF YEAR :         |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 1.1. — production                       |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 1.2. — market                           |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 2. TOTAL PRODUCTION OF MUST :           |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 2.1. — Grape juice                      |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 2.2. — Vinification                     |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 3. TOTAL IMPORTS :                      |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 3.1. — from Member States               |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 3.2. — from non-member countries        |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 4. HUMAN CONSUMPTION                    |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 5. DISTILLATION :                       |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 5.1. — Designation of origin spirits    |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 5.2. — Under Regulation (EEC) No 822/87 |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 5.3. — Other                            |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 6. VINEGAR PRODUCTION                   |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 7. VERMOUTH PRODUCTION                  |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 8. TOTAL EXPORTS :                      |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 8.1. — to Member States                 |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 8.2. — to non-member countries          |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 9. LOSSES :                             |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 9.1. — production                       |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |
| 9.2. — market                           |                 |          |       |                   |          |       |             |          |       |             |          |       |

(1 000 hl)

(b) **DETAILS REGARDING CERTAIN ITEMS IN TABLE I (a)**

**1. STOCK AT BEGINNING OF YEAR**

Stocks are calculated on the basis of stock declarations under Article 8 (2) of Regulation (EEC) No 2102/84, as last amended by Regulation (EEC) No 2528/87.

They include stocks of wine and must intended for vinification production and trade.

This item also includes stocks which are the subject of a private storage contract.

(a) quality wine psr

all quality wine psr in accordance with Regulation (EEC) No 823/87 and national provisions adopted to apply the latter, and wine and must suitable for the production of quality wines psr;

(b) table wine

all wine and must, including sparkling, semi-sparkling and liqueur wine other than quality wine psr and 'other wine';

(c) other wine

wine intended for the production of designation of origin spirits, wine referred to in Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87 and imported wine.

**2. TOTAL PRODUCTION :**

all must obtained during the wine year.

Production is expressed in wine and includes lees.

**2.1. Quantities of must intended for the production of grape juice.**

**2.2. Production of must intended for vinification, coming from the grape harvest of the reference year (harvest during the calendar year beginning the wine year, e.g. 1986 for the 1986/87 wine year). This production does not include wine produced from must from previous harvests, which is already included in the stock at beginning of year.**

(a) quality wine psr

all quality wine psr in accordance with Regulation (EEC) No 823/87 and national provisions adopted to apply the latter and wine and must suitable for the production of quality wine psr;

(b) table wine

all wine and must, including sparkling, semi-sparkling and liqueur wine, other than quality wine psr and 'other wine';

(c) other wine

wine intended for the production designation of origin spirits and wine which is to be distilled as provided for in Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87.

**3. EXTERNAL TRADE**

and  
8.

**3.1 Intra-Community trade**

and

**8.1** Only wine and must produced in the Community may appear under quality wine psr and table wine. Wine and must produced outside the Community and wine other than that defined under 'production' which is the subject of intra-Community trade appears under 'other wine'.

**3.2 Trade with non-member countries**

and

**8.2** Imports under the items 'quality wine psr' and 'table wine' from non-member countries are by definition impossible. All imported wine or must must therefore appear under 'other wine'.

*Note:*

Until the end of the first accession stage, Portugal is considered a non-member country for the purposes of this Regulation.

Must imported by a Member State, originating in another Member State and intended for the production of table wine in the importing Member State is included in imports of table wine and will also appear in exports from the country of origin in the table wine balance sheet.

Wine fortified for distillation is to be included in the category of table wine or 'other wine' depending on the type of wine used.

**4. HUMAN CONSUMPTION**

Quantities intended for human consumption:

**(a) quality wine psr:**

all quality wine psr in accordance with Regulation (EEC) No 823/87 and the national provisions adopted to apply the latter, and wine must suitable for the production of quality wine psr;

**(b) table wine:**

wine, including sparkling, semi-sparkling and liqueur wine, other than quality wine psr and 'other wine';

**(c) other wine:**

imported wine and products and wine referred to in Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87.

**5. DISTILLATION**

Quantities of wine (and wine lees) to be distilled are included under this item:

**5.1. For production of designation of origin spirits**

This item concerns France only and relates to wine intended for the production of Cognac and Armagnac. It exists only in respect of 'other wine', as the wine in question is produced solely for distillation;

**5.2. Under Regulation (EEC) No 822/87**

This item covers quantities of wine to be distilled pursuant to Regulation (EEC) No 822/87 and subsidized by the EAGGF except for quantities provided for in Article 39 and 41. Such distillation covers:

**— quality wine psr:**

in principle distillation does not concern quality wine psr; however, some compulsory deliveries are quality wine psr (wine lees) in accordance with Article 35 (compulsory deliveries);

**— table wine:**

in accordance with Article 38 (preventive distillation)

in accordance with Article 42 ('special price support measure')

in accordance with Article 35 (compulsory deliveries). This measure should cover wine and wine lees.

in accordance with Article 78 (natural disasters)

**— other wine:**

in accordance with Article 35 (compulsory deliveries)

in accordance with Article 36 in accordance with Article 78 (natural disasters)

Quantities of wine fortified for distillation should be included in the category of table wine or 'other wine' depending on the type of wine distilled.

**5.3. Other distillation measures**

This should cover in particular quantities distilled:

— under national measures regarding checks on yields of quality wine psr

— under any other national measure.

**6. VINEGAR PRODUCTION**

This includes quantities of wine to be used for the manufacture of vinegar. The item relates to table wine.

## 7. VERMOUTH

This item involves only table wine and comprises quantities of table wine used for the manufacture of vermouth and aromatized wines. Exports, imports and human consumption of this product are not to be taken into account only.

## 8. LOSSES

Quantities to be taken into account are those for losses after vinification. They cover quantities evaporating on concentration when this takes place after the balance sheet is drawn up.

## (c) 1. QUANTITIES OF TABLE WINE TO BE USED FOR THE PREPARATION OF SPARKLING, SEMI-SPARKLING AND LIQUEUR WINE OTHER THAN QUALITY WINE PSR

|           | Sparkling wine | Semi-sparkling wine | Liqueur wine |
|-----------|----------------|---------------------|--------------|
| ('000 hl) |                |                     |              |

## 2. QUANTITIES OF QUALITY WINES PSR WHICH IT IS EXPECTED TO DOWNGRADE DURING THE WINE YEAR

|           |  |
|-----------|--|
| ('000 hl) |  |
|-----------|--|

Member State : .....

Wine year : 19../19..

(1 September to 31 August)

## II. DISTILLATION FORECASTS

('000 hl)

| Operations                                                                                                                                                   | Quality wines psr |       | Table wines  |       | Other wines  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|
|                                                                                                                                                              | red and rosé      | white | red and rosé | white | red and rosé | white |
| Preventive distillation<br>(Article 38 of Regulation (EEC) No 822/87)                                                                                        |                   |       |              |       |              |       |
| Distillation as a special price support<br>measure<br>(Article 42 of Regulation (EEC) No 822/87)                                                             |                   |       |              |       |              |       |
| Compulsory distillation of the by-products of<br>wine-making (only lees and wine covered by<br>this provision)<br>(Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87) |                   |       |              |       |              |       |
| Compulsory distillation of wine other than<br>table wines<br>(Article 36 of Regulation (EEC) No 822/87)                                                      |                   |       |              |       |              |       |
| (a) wines obtained from grapes other than<br>wine grapes (Article 36 (1) of Regulation<br>(EEC) No 822/87)                                                   |                   |       |              |       |              |       |
| (b) wines obtained from grapes falling into<br>two or three classifications (Article 36 (2)<br>of Regulation (EEC) No 822/87)                                |                   |       |              |       |              |       |
| Total                                                                                                                                                        |                   |       |              |       |              |       |

Member State : .....  
 Wine year : 19../..  
 (1 September to 31 August)

## III. INTRA-COMMUNITY TRADE FORECAST

('000 hl)

| Origin — Destination        | Trade intra-EUR   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
|-----------------------------|-------------------|-------|--------------|-------------|--------------|-------|-------------------|-------|--------------|-------------|--------------|-------|
|                             | Imports           |       |              |             |              |       | Exports           |       |              |             |              |       |
|                             | Quality wines per |       |              | Other wines |              |       | Quality wines per |       |              | Table wines |              |       |
|                             | Red and rosé      | White | Red and rosé | White       | Red and rosé | White | Red and rosé      | White | Red and rosé | White       | Red and rosé | White |
| Belgium                     |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Denmark                     |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Federal Republic of Germany |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Greece                      |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Spain                       |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| France                      |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Ireland                     |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Italy                       |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Luxembourg                  |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Netherlands                 |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Portugal                    |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| United Kingdom              |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |
| Total                       |                   |       |              |             |              |       |                   |       |              |             |              |       |

(no entries on this line until 1990/91)

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3644/87

of 3 December 1987

introducing a countervailing charge on clementines originating in Morocco

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2275/87<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, if the entry price of a product imported from a third country remains at least 0,6 ECU below the reference price for two consecutive market days, a countervailing charge must be introduced in respect of the exporting country concerned, save in exceptional circumstances; whereas this charge is equal to the difference between the reference price and the arithmetic mean of the last two entry prices available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3478/87 of 19 November 1987 fixing for the 1987/1988 marketing year the reference prices for clementines<sup>(3)</sup> fixed the reference price for products of class I for the period from 1 December 1987 to 29 February 1988 at 59,57 ECU per 100 kilograms net;

Whereas the entry price for a given exporting country is equal to the lowest representative prices recorded for at least 30 % of the quantities from the exporting country concerned which are marketed on all representative markets for which prices are available less the duties and the charges indicated in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning of representative price is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Commission Regulation (EEC) No 2118/74<sup>(4)</sup>, as last amended by

Regulation (EEC) No 3811/85<sup>(5)</sup>, the prices to be taken into consideration must be recorded on the representative markets or, in certain circumstances, on other markets;

Whereas, for clementines originating in Morocco the entry price calculated in this way has remained at least 0,6 ECU below the reference price for two consecutive market days; whereas a countervailing charge should therefore be introduced for these clementines;

Whereas, if the system is to operate normally, the entry price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(7)</sup>,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded over a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

A countervailing charge of 13,29 ECU per 100 kilograms net is applied to fresh clementines (subheading 08.02 B I of the Common Customs Tariff) CN 0805 20 10 originating in Morocco.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 December 1987.

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 209, 31. 7. 1987, p. 4.

<sup>(3)</sup> OJ No L 329, 20. 11. 1987, p. 35.

<sup>(4)</sup> OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

<sup>(5)</sup> OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

---

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3645/87

of 3 December 1987

concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying the flag of the United Kingdom

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities<sup>(1)</sup>, and in particular Article 11 (3) thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 4034/86 of 22 December 1986 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, total allowable catches for 1987 and certain conditions under which they may be fished<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3545/87<sup>(3)</sup>, provides for plaice quotas for 1987;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of plaice in the waters of ICES divisions VII a and VII d, e by vessels flying the flag of the United Kingdom or registered in the United Kingdom have reached the quotas allocated for 1987; whereas the United Kingdom has prohibited fishing for

these stocks as from 26 November 1987; whereas it is therefore necessary to abide by that date,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Catches of plaice in the waters of ICES divisions VII a and VII d, e by vessels flying the flag of the United Kingdom or registered in the United Kingdom are deemed to have exhausted the quotas allocated to the United Kingdom for 1987.

Fishing for plaice in the waters of ICES divisions VII a and VII d, e by vessels flying the flag of the United Kingdom or registered in the United Kingdom is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of such stocks captured by the above-mentioned vessels after the date of application of this Regulation.

*Article 2*

This regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 26 November 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

António CARDOSO E CUNHA

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 376, 31. 12. 1986, p. 39.

<sup>(3)</sup> OJ No L 337, 27. 11. 1987, p. 7.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 3646/87****of 3 December 1987****fixing the amounts to be levied in the beef sector on products which left the United Kingdom during the week 16 to 22 November 1987**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1347/86 of 6 May 1986 on the granting of a premium for the slaughter of certain adult bovine animals in the United Kingdom <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 467/87 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1695/86 of 30 May 1986 laying down detailed rules for the application of the premium for the slaughter of certain adult bovine animals for slaughter in the United Kingdom <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 (1) thereof,

Whereas, under Article 3 of Regulation (EEC) No 1347/86, an amount equivalent to the amount of the variable slaughter premium granted in the United Kingdom is levied on meat and meat preparations from animals on which it has been paid, when they are consigned to other Member States or to non-member countries;

Whereas, under Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 1695/86 the amounts to be charged on departure from the territory of the United Kingdom of the products listed

in the Annex to the said Regulation must be fixed each week by the Commission;

Whereas, accordingly, the amounts to be levied on products which left the United Kingdom during the week 16 to 22 November 1987 should be fixed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Pursuant to Article 3 of amended Regulation (EEC) No 1347/86, the amounts to be levied on the products referred to in Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 1695/86 which left the territory of the United Kingdom during the week 16 to 22 November 1987 shall be those set out in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 16 November 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 119, 8. 5. 1986, p. 40.

<sup>(2)</sup> OJ No L 48, 17. 2. 1987, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 146, 31. 5. 1986, p. 56.

## ANNEX

Amounts to be levied on products which left the territory of the United Kingdom during the week 16 to 22 November 1987

| CCT heading No                              | Description                                                                                        | Amount<br>(ECU/100 kg net weight) |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| ex 02.01 A II a)<br>and<br>ex 02.01 A II b) | Meat of adult bovine animals, fresh, chilled or frozen :                                           |                                   |
|                                             | 1. Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters                                               | 26,26474                          |
|                                             | 2. Separated or unseparated forequarters                                                           | 21,01179                          |
|                                             | 3. Separated or unseparated hindquarters                                                           | 31,51769                          |
|                                             | 4. Other :                                                                                         |                                   |
|                                             | aa) Unboned (bone-in)                                                                              | 21,01179                          |
| ex 02.06 C I a)                             | bb) Boned or boneless                                                                              | 35,98269                          |
|                                             | Meat salted, in brine, dried or smoked, of adult bovine animals :                                  |                                   |
|                                             | 1. Unboned (bone-in)                                                                               | 21,01179                          |
| ex 16.02 B III b) 1                         | 2. Boned or boneless                                                                               | 29,94180                          |
|                                             | Other prepared or preserved meat or meat offal, containing meat or offal of adult bovine animals : |                                   |
|                                             | aa) Uncooked ; mixtures of cooked meat or offal and uncooked meat or offal :                       |                                   |
|                                             | 11. Containing 80 % or more by weight of beef meat excluding offals and fat                        | 29,94180                          |
|                                             | 22. Other                                                                                          | 21,01179                          |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3647/87

of 3 December 1987

fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and  
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75  
of 29 October 1975 on the common organization of the  
market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 1900/87 <sup>(2)</sup>, and in particular the fourth subparagraph  
of Article 16 <sup>(2)</sup>,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75  
provides that the difference between quotations or prices  
on the world market for the products listed in Article 1 of  
that Regulation and prices for those products in the  
Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No  
2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for  
granting export refunds on cereals and criteria for fixing  
the amount of such refunds <sup>(3)</sup>, provides that when  
refunds are being fixed, account must be taken of the  
existing situation and the future trend with regard to  
prices and availabilities of cereals on the Community  
market on the one hand, and prices for cereals and cereal  
products on the world market on the other; whereas the  
same Article provides that it is also important to ensure  
equilibrium and the natural development of prices and  
trade on cereal markets and, furthermore, to take into  
account the economic aspect of the proposed exports and  
the need to avoid disturbances on the Community  
market;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2746/75  
defines the specific criteria to be taken into account when  
the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat  
and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4  
of Regulation (EEC) No 2746/75; whereas furthermore,  
when the refund on these products is being calculated,  
account must be taken of the quantities of cereals  
required for their manufacture; whereas these quantities  
were fixed in Commission Regulation No 162/67/EEC <sup>(4)</sup>,  
as amended by Regulation (EEC) No 1607/71 <sup>(5)</sup>;

Whereas the world market situation or the specific  
requirements of certain markets may make it necessary to

vary the refund for certain products according to destina-  
tion;

Whereas the refund must be fixed once a month;  
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally,  
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in rela-  
tion to each other at any given moment within a band  
of 2,25 % a rate of exchange based on their central  
rate, multiplied by the corrective factor provided for in  
the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regula-  
tion (EEC) No 1676/85 <sup>(6)</sup>, as last amended by Regula-  
tion (EEC) No 1636/87 <sup>(7)</sup>;
- for other currencies, an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each of  
these currencies recorded over a given period in rela-  
tion to the Community currencies referred to in the  
previous indent and the aforesaid coefficient;

Whereas it follows from applying the detailed rules set  
out above to the present situation on the market in  
cereals, and in particular to quotations or prices for these  
products within the Community and on the world  
market, that the refunds should be as set out in the  
Annex hereto;

Whereas, pursuant to Article 275 of the Act of Accession  
of Spain and Portugal, refunds may be granted in the case  
of exports to Portugal; whereas, in the light of the situa-  
tion and the level of prices no refund should be fixed in  
the case of exports to Portugal;

Whereas the measures provided for in this Regulation are  
in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (a),  
(b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in  
the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

The refund on export to Portugal has not been fixed.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 December  
1987.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 40.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

<sup>(6)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

---

## ANNEX

to the Commission Regulation of 3 December 1987 fixing the export refunds on cereals  
and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

| CCT<br>heading<br>No | Description                                                   | Refund     |
|----------------------|---------------------------------------------------------------|------------|
| 10.01 B I            | Common wheat and meslin<br>for exports to :                   |            |
|                      | — Switzerland, Austria and Liechtenstein                      | 110,00     |
|                      | — zone II b)                                                  | 115,00     |
|                      | — Ceuta, Melilla, the Canary Islands and Tunisia              | 124,00     |
|                      | — the USSR                                                    | 18,00      |
|                      | — other third countries                                       | 25,00      |
| 10.01 B II           | Durum wheat<br>for exports to :                               |            |
|                      | — zones II and III                                            | 182,00 (?) |
|                      | — other third countries                                       | 25,00 (?)  |
| 10.02                | Rye<br>for exports to :                                       |            |
|                      | — Switzerland, Austria and Liechtenstein                      | 10,00      |
|                      | — Japan                                                       | 20,00      |
|                      | — South Korea                                                 | 15,00      |
|                      | — other third countries                                       | 25,00      |
| 10.03                | Barley<br>for exports to :                                    |            |
|                      | — Switzerland, Austria and Liechtenstein                      | 110,00     |
|                      | — zone II b)                                                  | 115,00     |
|                      | — the USSR                                                    | 18,00      |
|                      | — other third countries                                       | 25,00      |
| 10.04                | Oats<br>for exports to :                                      |            |
|                      | — Switzerland, Austria and Liechtenstein                      | —          |
|                      | — other third countries                                       | —          |
| 10.05 B              | Maize, other than hybrid maize for sowing<br>for exports to : |            |
|                      | — Switzerland, Austria and Liechtenstein                      | 110,00     |
|                      | — Canary Islands                                              | 116,00     |
|                      | — other third countries                                       | 0          |
| 10.07 B              | Millet                                                        | —          |
| 10.07 C II           | Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing           | —          |
| ex 11.01 A           | Wheat flour :                                                 |            |
|                      | — of an ash content of 0 to 520                               | 170,00     |
|                      | — of an ash content of 521 to 600                             | 170,00     |
|                      | — of an ash content of 601 to 900                             | 153,00     |
|                      | — of an ash content of 901 to 1 100                           | 144,00     |
|                      | — of an ash content of 1 101 to 1 650                         | 135,00     |
|                      | — of an ash content of 1 651 to 1 900                         | 124,00     |

| (ECU/tonne)     |                                                  |        |
|-----------------|--------------------------------------------------|--------|
| CCT heading No  | Description                                      | Refund |
| ex 11.01 B      | Rye flour:                                       |        |
|                 | — of an ash content of 0 to 700                  | 170,00 |
|                 | — of an ash content of 701 to 1 150              | 170,00 |
|                 | — of an ash content of 1 151 to 1 600            | 170,00 |
|                 | — of an ash content of 1 601 to 2 000            | 170,00 |
| 11.02 A I a)    | Durum wheat groats and meal                      |        |
|                 | — of an ash content of 0 to 1 300 <sup>(1)</sup> | 298,00 |
|                 | — of an ash content of 0 to 1 300 <sup>(2)</sup> | 282,00 |
|                 | — of an ash content of 0 to 1 300                | 251,00 |
|                 | — of an ash content of more than 1 300           | 237,00 |
| ex 11.02 A I b) | Common wheat groats and meal:                    |        |
|                 | — of an ash content of 0 to 520                  | 170,00 |

<sup>(1)</sup> Meal of which less than 10 % by weight is capable of passing through a sieve of 0,250 mm mesh.

<sup>(2)</sup> Meal of which less than 10 % by weight is capable of passing through a sieve of 0,160 mm mesh.

<sup>(3)</sup> The refund cannot be granted if the quality of durum wheat exported corresponds to less than the quality defined in paragraph 2 of Article 2 of Regulation (EEC) No 1569/77 with the exception of impurities constituted by grain (other than mottled grains and grains affected with fusariosis); 7 % maximum of which 5 % of soft wheat or other cereals.

N.B. The zones are those defined in Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977), as last amended by Regulation (EEC) No 1548/87 (OJ No L 144, 4. 6. 1987).

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3648/87

of 3 December 1987

fixing the export refunds on malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/87<sup>(2)</sup>, and in particular the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of those Regulations and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds<sup>(3)</sup>, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports, and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87<sup>(5)</sup>, defines the specific criteria to be taken into account when the refund on these products is being calculated;

Whereas it follows from applying these detailed rules to the present situation on the market in products processed

from cereals and rice that the export refund should be fixed at an amount which will cover the difference between Community prices and world market prices;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(7)</sup>,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent and the aforesaid coefficient;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, pursuant to Article 275 of the Act of Accession of Spain and Portugal, refunds may be granted in the case of exports to Portugal; whereas, in the light of the situation and the level of prices no refund should be fixed in the case of exports to Portugal;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on malt listed in Article 1 (d) of Regulation (EEC) No 2727/75 subject to Regulation (EEC) No 2744/75 shall be as set out in the Annex hereto.

The refund on export to Portugal has not been fixed.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 4 December 1987.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 40.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(5)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

<sup>(6)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

---

*ANNEX*

to the Commission Regulation of 3 December 1987 fixing the export refunds on malt

| CCT heading No | (ECU/tonne) |
|----------------|-------------|
|                | Refund      |
| 11.07 A I b)   | 146,30      |
| 11.07 A II b)  | 185,30      |
| 11.07 B        | 215,95      |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 3649/87

of 3 December 1987

fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/87 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds <sup>(3)</sup>,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87 <sup>(5)</sup>, made possible the fixing of a corrective amount for certain products listed in Article 1 (c) of Regulation (EEC) No 2727/75;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1281/75 <sup>(6)</sup> laid down detailed rules for the advance fixing of export refunds for cereals and certain products processed from cereals;

Whereas, pursuant to that Regulation, when the corrective amount is being fixed, account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and possibilities and conditions for the sale of cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same Regulation provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of

exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas for the products listed in Article 1 (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 account should be taken of the specific criteria laid down in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1281/75;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the corrective amount according to destination;

Whereas the corrective amount must be fixed at the same time as the refund and according to the same procedure;

Whereas it may be altered in the period between fixings;

Whereas, if the system of corrective amounts is to operate normally, corrective amounts should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 <sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87 <sup>(8)</sup>,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded over a given period in relation to the Community currencies referred to in the preceding indent and the aforesaid coefficient;

Whereas it follows from applying the provisions set out above that the corrective amount must be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation (EEC) No 2727/75 which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals shall be as set out in the Annex hereto.

#### Article 2

This Regulation shall enter into force on 4 December 1987.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 40.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

<sup>(5)</sup> OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

<sup>(6)</sup> OJ No L 131, 22. 5. 1975, p. 15.

<sup>(7)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(8)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

# ANNEX

to the Commission Regulation of 3 December 1987 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

| (ECU/tonne)    |                                                     |               |                 |                 |                 |                 |                 |                 |
|----------------|-----------------------------------------------------|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| CCF heading No | Description                                         | Current<br>12 | 1st period<br>1 | 2nd period<br>2 | 3rd period<br>3 | 4th period<br>4 | 5th period<br>5 | 6th period<br>6 |
| 10.01 B I      | Common wheat and meslin for export to:              |               |                 |                 |                 |                 |                 |                 |
|                | — Tunisia                                           | 0             | 0               | 0               | - 10,00         | - 10,00         | - 10,00         | - 10,00         |
|                | — other third countries                             | 0             | 0               | 0               | 0               | - 6,00          | - 6,00          | - 6,00          |
| 10.01 B II     | Durum wheat                                         | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               | - 20,00         | - 20,00         |
| 10.02          | Rye                                                 | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               | —               | —               |
| 10.03          | Barley                                              | 0             | 0               | 0               | 0               | - 6,00          | - 6,00          | - 6,00          |
| 10.04          | Oats                                                | —             | —               | —               | —               | —               | —               | —               |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing            | 0             | 0               | 0               | 0               | - 20,00         | - 20,00         | - 20,00         |
| 10.07 C II     | Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing | —             | —               | —               | —               | —               | —               | —               |
| 11.01 A        | Common wheat flour                                  | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               | —               | —               |
| 11.01 B        | Rye flour                                           | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               | —               | —               |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal                         | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               | —               | —               |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal                        | 0             | 0               | 0               | 0               | 0               | —               | —               |

N.B. The zones are those defined in Regulation (EEC) No 1124/77 (OJ No L 134, 28. 5. 1977), as last amended by Regulation (EEC) No 1548/87 (OJ No L 144, 4. 6. 1987).

**Information on the date of entry into force of the Agreement amending the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of Madagascar on fishing off the coast of Madagascar, signed at Antananarivo on 28 January 1986<sup>(1)</sup>**

The Agreement amending the Agreement between the European Economic Community and the Democratic Republic of Madagascar on fishing off the coast of Madagascar, signed at Antananarivo on 28 January 1986, was signed in Brussels on 12 November 1987.

Under Article 3, the Agreement therefore entered into force on 12 November 1987.

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 160, 20. 6. 1987, p. 11.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DIRECTIVE

**amending Directive 77/535/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to methods of sampling and analysis for fertilizers**

(87/566/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 76/116/EEC of 18 December 1975 on the approximation of the laws of the Member States relating to fertilizers<sup>(1)</sup>, and in particular Article 9 (2) thereof,

Whereas Commission Directive 77/535/EEC<sup>(2)</sup> provides for official controls for EEC fertilizers for the purpose of checking compliance with the requirements imposed by the Community provisions concerning the quality and composition of fertilizers; whereas that Directive should be amended by adapting Annex I, 'Method of sampling for the control of fertilizers' so that fluid fertilizers can also be checked when Directive 76/116/EEC relating to fertilizers has been extended to fluid fertilizers; whereas a modification has also proved necessary for the control of ammonium nitrate<sup>(3)</sup><sup>(4)</sup>;

Whereas the measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Committee on the Adaptation to Technical Progress of the Directives for the removal of technical barriers to trade in fertilizers,

*Article 1*

The paragraphs in the Annex to this Directive are added to or substituted for those with the same numbers in Annex I to Directive 77/535/EEC.

*Article 2*

1. Member States shall take measures necessary to comply with this Directive not later than the 31 October 1988 and shall forthwith inform the Commission thereof.
2. Member States shall communicate to the Commission the texts of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

*Article 3*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 November 1987.

*For the Commission*  
COCKFIELD  
*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 24, 30. 1. 1976, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 213, 22. 8. 1977, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 250, 23. 9. 1980, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ No L 38, 7. 2. 1987, p. 1.

## ANNEX

...

4.2.3. *Divider*

Apparatus designed to divide the sample into equal parts may be used for taking incremental samples and for the preparation of reduced and final samples.

4.3. **Apparatus recommended for the sampling of fluid fertilizers**4.3.1. *Manual sampling*

Open tube, probe, bottle or another appropriate equipment able to take samples at random from the sampled portion.

4.3.2. *Mechanical sampling*

Approved mechanical apparatus may be used for sampling of moving fluid fertilizers.

...

5.2.1. *Loose solid fertilizers or fluid fertilizers in containers exceeding 100 kg*

...

5.2.2. *Packaged solid fertilizers or fluid fertilizers in containers (= packages each not exceeding 100 kg*

*Minimum  
number  
of packages  
to be sampled*

...

5.3.1. *Loose solid fertilizers or fluid fertilizers in containers exceeding 100 kg:*

4 kg

5.3.2. *Packaged solid fertilizers or fluid fertilizers in containers (= packages) each not exceeding 100 kg*

...

5.3.3. *Ammonium nitrate fertilizer sample for tests according to Directive 80/876/EEC, Annex II:*

75 kg

5.4. **Final samples**5.4.1. *Solid and fluid fertilizers*

...

5.4.2. *Ammonium nitrate fertilizer sample for tests according to Directive 80/876/EEC*

The aggregate sample gives the final samples on reduction when necessary.

5.4.2.1. *Minimum final sample weight for Annex I tests:*

1 kg

5.4.2.2. *Minimum final sample weight for Annex II test:*

25 kg

...

6.1. **General**

...

In the case of fluid fertilizer, if possible the sampled portion should be mixed prior to sampling.

...

6.2.1. *Loose solid fertilizers or fluid fertilizers in containers exceeding 100 kg*

... Where it is not possible to comply with the requirements of 5.1 when sampling bulk fertilizers or fluid fertilizers in containers exceeding 100 kg the sampling should be carried out when the sampled portion is being moved (loading or unloading) ...

6.2.2. *Packaged solid fertilizers or fluid fertilizers in containers (= packages) each not exceeding 100 kg*

...

**6.4. Preparation of the final samples**

...

For the tests in Directive 80/876/EEC the final samples shall be kept at a temperature between 0 and 25 °C.

...

**9. DESTINATION OF SAMPLES**

For each sample portion at least one final sample shall be sent as quickly as possible to an authorized analytical laboratory or to the test institution together with the information necessary for the analysis or the test.

---

## COMMISSION RECOMMENDATION

of 24 November 1987  
on vocational training for women

(87/567/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and the second indent of Article 155 thereof,

Whereas Article 4 of Directive 76/207/EEC of 9 February 1976 on the implementation of the principle of equal treatment for men and women as regards access to employment, vocational training and promotion, and working conditions<sup>(1)</sup> lays down that the Member States shall ensure application of the principle of equal treatment with regard to access to all types and to all levels of vocational training and retraining;

Whereas the Commission communication to the Council transmitted on 20 December 1985, on 'Equal Opportunities for Women — Medium-Term Community Programme 1986 to 1990', included education and training as one of the seven fields of action defined therein and stated that the Commission will propose Community guidelines on vocational training for women;

Whereas the Second Council Resolution of 24 July 1986 on the promotion of equal opportunities for women<sup>(2)</sup> supported the broad outlines of the Commission communication referred to above and supported the programme's objectives of realizing in practice equal opportunities in economic, social and cultural life;

Whereas the Second Council Resolution also called on Member States to take appropriate action on the basis of, *inter alia*, the Commission communication;

Whereas Council Decision 86/365/EEC of 24 July 1986 adopting the programme on cooperation between universities and enterprises regarding training in the field of technology (COMETT)<sup>(3)</sup>, Council Decision 87/327/EEC of 15 June 1987 adopting the European Action Scheme for the Mobility of University Students (ERASMUS)<sup>(4)</sup>, the Resolution of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 12 July 1982 concerning measures to be taken to improve the preparation of young people for work and to facilitate their transition from education to working life<sup>(5)</sup>, the Resolution of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 3 June 1985, containing an action

programme an equal opportunities for girls and boys in education<sup>(6)</sup>, the proposals for a Council decision adopting an action programme for the training and preparation of young people for adult and working life<sup>(7)</sup>, and the Commission Communication on adult training in firms<sup>(8)</sup>, have all underlined the importance to be attached to equal opportunities;

Whereas the European Parliament has on several occasions emphasized the need for a comprehensive large-scale policy in the area of equal opportunities for women and has urged the promotion of adequate vocational training for women;

Whereas the need for well-targeted vocational training measures has been heightened by the fact that the structural crisis on the labour market and the introduction of the new technologies have seriously affected women's employment prospects and whereas the demographic trend and the economic and social changes call for the skills of all workers to be more closely attuned to requirements;

Whereas this situation has led to the development in the Member States of various initiatives designed to promote more appropriate skills for women but whereas the measures involved have often remained limited; whereas certain measures have also been undertaken at Community level and whereas the European Social Fund contributes to the financing of vocational training operations;

Whereas it is therefore important to establish Community guidelines for carrying out a number of specific comprehensive actions in a variety of fields in order to develop appropriate vocational training for women,

RECOMMENDS AS FOLLOWS:

*Article 1*

It is recommended that the Member States should adopt a policy designed to encourage the participation of young and adult women in training schemes, especially those relevant to occupations of the future, and should develop specific measures, particularly as regards training, for occupations where women are under-represented.

<sup>(1)</sup> OJ No L 39, 14. 1. 1976, p. 40.

<sup>(2)</sup> OJ No C 203, 24. 7. 1986, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No L 222, 8. 8. 1986, p. 17.

<sup>(4)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1987, p. 20.

<sup>(5)</sup> OJ No C 193, 28. 7. 1982, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No C 166, 5. 7. 1985, p. 1.

<sup>(7)</sup> COM(87) 90 final.

<sup>(8)</sup> COM(86) 780.

*Article 2*

It is recommended that the Member States should introduce, continue or encourage active measures designed to :

- (a) integrate training for women within a broader process of cooperation between all the parties concerned : the education authorities and organizations, school and vocational guidance, the two sides of industry, the training organizations, the lenders of capital, the central and/or regional and/or local authorities, equal opportunities organizations, undertakings, women's groups or associations ;
- (b) staff the guidance, training and placement services with persons qualified to deal with the specific problems of women (e.g. equal opportunities counselors) and to take measures to increase the awareness of instructors ;
- (c) reorganize the school, university and vocational guidance services in such a way that they seek out rather than wait to be approached by the people concerned ;
- (d) encourage the participation of women and girls in training courses by providing more decentralized and more widely distributed education and training facilities ;
- (e) develop awareness and information measures so as to offer women and those around them images of women engaged in non-traditional activities, particularly those related to occupations of the future ;
- (f) encourage the participation of girls in higher education, particularly in technical and technological fields, by :
  - making provision within the grants system for ways of compensating for the double sexual and social handicap borne by girls from underprivileged backgrounds,
  - adopting measures enabling girls to benefit on an equal footing from the programmes set up in the context of the links to be developed between universities and industry (in particular the COMETT programme) and from inter-university agreements promoting the mobility of students (particularly the ERASMUS programme),
  - making efforts to steer girls towards key areas of new technology ;
- (g) encourage greater participation by girls in the various initial vocational training systems outside the education system, especially apprenticeships, other than those teaching certain 'female' occupations and adapt or, where appropriate, abolish types of training for women which do not provide real occupational skills or lead girls into overcrowded occupations ;
- (h) encourage girls and women to set up their own businesses or cooperatives by introducing special training and further training schemes particularly designed to provide :
  - training in financial management,
  - information on access to back-up and financial facilities ;
- (i) develop measures designed to promote the participation of women in continuous training entailing :
  - campaigns to provide information and promote awareness of the potential offered by such training,
  - measures to encourage women to follow such training courses, for example by adapting the conditions of training courses (e.g. timetables, duration and forms of training) to the specific problems of women and, where appropriate, by setting target figures, to be reviewed, particularly for sectors and occupations where women are under represented ;
- (j) provide specific courses for certain categories of women, particularly underprivileged women and women returning to work after an interruption, particularly in the confidence-building, awareness or pre-training phases ;
- (k) open up all types of training (particularly those intended for unemployed people) to women wishing to return to work and encourage the two sides of industry to develop 'reintegration' projects providing training likely to enable the persons in question to re-enter the firm at the level at which they left ;
- (l) enable the spouses of self-employed workers who help with that self-employed activity to take advantage of training opportunities on the same terms as self-employed workers ;
- (m) introduce support measures such as the provision of flexible childminding arrangements and the establishment of the appropriate social infrastructures so as to enable mothers to take part in training schemes, the introduction of financial incentives or the payment of allowances during training ;
- (n) recognize skills acquired in running a household and looking after a family (exemption for certain course elements, etc) ;

- (o) monitor the progress of women having taken part in training schemes, particularly in occupations where women are underrepresented.

*Article 3*

The Member States shall inform the Commission within three years of the date of this Recommendation of the measures taken to give effect to it, in order to allow the Commission to draw up a report on all such measures.

*Article 4*

This Recommendation is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 November 1987.

*For the Commission*

Manuel MARÍN

*Vice-President*

## COMMISSION DECISION

of 25 November 1987

amending Decision 87/429/EEC authorizing Portugal to import from third countries at a reduced levy certain quantities of raw sugar during the period 1 July 1987 to 30 June 1988

(Only the Portuguese text is authentic)

(87/568/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, hereinafter referred to as 'the Act', and in particular the third subparagraph of Article 303 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 229/87 <sup>(2)</sup>,

Whereas under the third subparagraph of Article 303 of the Act Portugal has been authorized, by Commission Decision 87/429/EEC <sup>(3)</sup>, to import certain quantities of raw sugar from third countries at a reduced levy during the period 1 July 1987 to 30 June 1988; whereas the authorization was granted for 71 000 tonnes of white sugar; whereas on re-examination of the forward estimate on which the Decision was based it emerges that, as a result of changes in the amount of Community raw sugar available to Portugal from the various sources of supply, the quantity fixed by the Decision must be raised to 122 000 tonnes if Portugal is to be adequately supplied;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

In Article 1 of Commission Decision 87/429/EEC '71 000 tonnes of white sugar' is replaced by '122 000 tonnes of white sugar'.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Portuguese Republic.

Done at Brussels, 25 November 1987.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 25, 29. 1. 1987, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 228, 15. 8. 1987, p. 50.